

---

THE COURT OF QUEEN'S BENCH ACT  
(C.C.S.M. c. C280)

**Court of Queen's Bench Rules, amendment**

---

Regulation 28/2010  
Registered March 11, 2010

**Manitoba Regulation 553/88 amended**

**1** The *Court of Queen's Bench Rules, Manitoba Regulation 553/88, are amended by this regulation.*

**2** The centred heading "ABANDONMENT OF MOTIONS" is added before rule 37.12.

**3** The centred heading "ABANDONMENT OF APPLICATIONS" is added before rule 38.11.

**4** Rule 62 is replaced with the following:

PROCEDURE ON APPEAL

**Who may appeal**

**62.01(1)** Any person affected by an order, decision or certificate of a master, registrar, or assessment officer may appeal the order, decision or certificate to a judge.

---

LOI SUR LA COUR DU BANC DE LA REINE  
(c. C280 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Règles de la Cour du Banc de la Reine**

---

Règlement 28/2010  
Date d'enregistrement : le 11 mars 2010

**Modification du R.M. 553/88**

**1** Le présent règlement modifie les *Règles de la Cour du Banc de la Reine, R.M. 553/88.*

**2** Il est ajouté, avant l'article 37.12, l'intertitre « DÉSISTEMENT DE MOTION ».

**3** Il est ajouté, avant l'article 38.11, l'intertitre « DÉSISTEMENT DE REQUÊTE ».

**4** La règle 62 est remplacée par ce qui suit :

PROCÉDURE D'APPEL

**Personnes pouvant interjeter appel**

**62.01(1)** Toute personne visée par une ordonnance, une décision ou un certificat d'un conseiller-maître, d'un registraire ou d'un liquidateur des dépens peut en appeler à un juge.

### **Commencing an appeal**

**62.01(2)** An appeal shall be commenced by

- (a) filing a Notice of Appeal (Form 62A) in the administrative centre where the court file is located; and
- (b) serving the Notice of Appeal on all parties whose interests may be affected by the appeal;

within 14 days after the order, decision or certificate appealed from is signed.

### **Hearing date set out in Notice of Appeal**

**62.01(3)** In the Notice of Appeal, the appellant shall specify as the date of hearing, any date on which the court sits to hear motions, which must not be less than 14 days after the date the Notice of Appeal is served.

### **Place of hearing**

**62.01(4)** Subrule 37.05(1) (place of hearing motions) applies, with necessary changes, to the place of hearing appeals under this rule.

### **Relief sought on appeal**

**62.01(5)** The Notice of Appeal shall state the relief sought and the grounds of appeal. No grounds other than those stated in the notice may be relied on at the hearing, except with leave of the judge hearing the appeal.

### **On hearing date**

**62.01(6)** On the date for hearing set out in the Notice of Appeal, the judge may

- (a) in the case of urgency or where otherwise appropriate, proceed to hear the appeal; or
- (b) if the appeal is to be contested, adjourn the hearing so that the appellant may obtain a date for a contested hearing from the registrar, in accordance with subrule (9).

### **Appeal brief filed and served within 60 days after appeal filed**

**62.01(7)** The appellant shall file an appeal brief and serve it on all persons who are required to be served with the Notice of Appeal within 60 days after the Notice of Appeal is filed.

### **Introduction de l'appel**

**62.01(2)** L'appel est introduit par le dépôt d'un avis d'appel (formule 62A) au centre administratif où se trouve le dossier et par la signification de l'avis à toutes les parties dont les intérêts peuvent être visés par l'appel. Le dépôt et la signification ont lieu dans les 14 jours suivant la date de la signature du document en question.

### **Mention de la date d'audience dans l'avis d'appel**

**62.01(3)** L'appelant indique dans l'avis d'appel, comme date d'audience, une date à laquelle le tribunal siège pour entendre les motions. L'audience ne peut toutefois avoir lieu moins de 14 jours après la signification de l'avis d'appel.

### **Lieu de l'audience**

**62.01(4)** Le paragraphe 37.05(1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, au lieu d'audition des appels sous le régime de la présente règle.

### **Mesures de redressement demandées**

**62.01(5)** L'avis d'appel indique les mesures de redressement demandées ainsi que les motifs d'appel. Sauf autorisation du juge qui entend l'appel, seuls les motifs exposés dans l'avis peuvent être invoqués à l'audience.

### **Jour de l'audience**

**62.01(6)** À la date d'audience indiquée dans l'avis d'appel, le juge peut :

- a) entendre l'appel s'il l'estime opportun, notamment en cas d'urgence;
- b) si l'appel est contesté, ajourner l'audience afin que l'appelant obtienne du registraire une date d'audience, conformément au paragraphe (9).

### **Dépôt et signification du dossier d'appel**

**62.01(7)** Dans les 60 jours suivant le dépôt de l'avis d'appel, l'appelant dépose un dossier d'appel et le signifie aux personnes qui doivent recevoir signification de l'avis.

### **Contents of appellant's brief**

**62.01(8)** The appeal brief shall consist of the following:

- (a) a copy of the notice of appeal;
- (b) a copy of the order, decision or certificate appealed from, as signed, and the reasons, if any;
- (c) the evidence and all other material that was before the officer appealed from as is necessary for the hearing of the appeal;
- (d) any further evidence allowed to be adduced under subrule (13);
- (e) a list of any cases and statutory provisions to be relied on by the appellant;
- (f) a list of the points to be argued.

### **Obtaining contested hearing date after appeal brief filed**

**62.01(9)** The appellant may obtain a hearing date for a contested hearing from the registrar only after the appellant files and serves the appeal brief. But the appellant must, within 30 days after filing and serving the appeal brief,

- (a) obtain a contested hearing date from the registrar; and
- (b) file a Notice of Hearing Date (Form 62B).

### **Serving Notice of Hearing Date**

**62.01(10)** The appellant shall serve the Notice of Hearing Date on all persons who are required to be served with the Notice of Appeal within seven days after obtaining the hearing date for a contested hearing from the registrar.

### **Respondent's brief**

**62.01(11)** The respondent shall at least 14 days before the hearing, file a brief and serve it on the appellant and any persons who are required to be served with the Notice of Appeal.

### **Contenu du dossier d'appel**

**62.01(8)** Le dossier d'appel contient :

- a) une copie de l'avis d'appel;
- b) une copie de l'ordonnance, de la décision ou du certificat faisant l'objet de l'appel, tel que le document en question a été signé, et, le cas échéant, les motifs de celui-ci;
- c) les éléments de preuve et les autres documents qui ont été présentés à l'auxiliaire de la justice visé par l'appel et qui sont nécessaires à l'audition de celui-ci;
- d) les éléments de preuve supplémentaires dont la présentation a été autorisée en vertu du paragraphe (13);
- e) une liste des causes et des dispositions législatives invoquées par l'appelant;
- f) une liste des questions en litige.

### **Obtention d'une date d'audience relativement à un appel contesté**

**62.01(9)** L'appelant peut obtenir du registraire une date d'audience relativement à un appel contesté seulement après avoir déposé et signifié son dossier d'appel. Il doit toutefois, dans les 30 jours suivant le dépôt et la signification, obtenir cette date et déposer un avis de la date d'audience (formule 62B).

### **Signification de l'avis de la date d'audience**

**62.01(10)** Dans les sept jours après avoir obtenu du registraire une date d'audience relativement à l'appel contesté, l'appelant signifie l'avis de la date d'audience aux personnes qui doivent recevoir signification de l'avis d'appel.

### **Dossier de l'intimé**

**62.01(11)** Au moins 14 jours avant l'audience, l'intimé dépose un dossier et le signifie à l'appelant ainsi qu'aux personnes qui doivent recevoir signification de l'avis d'appel.

**Contents of respondent's brief**

**62.01(12)** The brief filed by the respondent shall consist of the following:

- (a) any further material that was before the officer appealed from and is necessary for the hearing of the appeal;
- (b) any further evidence allowed to be adduced under subrule (13);
- (c) a list of any cases and statutory provisions to be relied on by the respondent;
- (d) a list of the points to be argued.

**Adducing further evidence at appeal hearing**

**62.01(13)** The hearing of the appeal shall be a fresh hearing and

- (a) if the appeal is from an order, decision or certificate of a registrar or assessment officer, the parties may adduce further evidence; and
- (b) if the appeal is from an order, decision or certificate of a master, the parties may not adduce further evidence, except with leave of the judge hearing the appeal.

APPEAL ABANDONED OR DEEMED  
ABANDONED BY APPELLANT

**Abandoning appeal that was not served**

**62.02(1)** Where the appellant has filed a Notice of Appeal but has not served it, the appellant may abandon the appeal by filing

- (a) a Notice of Abandonment of Appeal (Form 62C); and
- (b) an affidavit stating that the Notice of Appeal has not been served.

**Contenu du dossier de l'intimé**

**62.01(12)** Le dossier de l'intimé contient :

- a) les autres documents qui ont été présentés à l'auxiliaire de la justice visé par l'appel et qui sont nécessaires à l'audition de celui-ci;
- b) les éléments de preuve supplémentaires dont la présentation a été autorisée en vertu du paragraphe (13);
- c) une liste des causes et des dispositions législatives invoquées par l'intimé;
- d) une liste des questions en litige.

**Présentation d'éléments de preuve supplémentaires à l'audition de l'appel**

**62.01(13)** L'audition de l'appel constitue une nouvelle audience et :

- a) dans le cas où l'appel porte sur une ordonnance, une décision ou un certificat d'un registraire ou d'un liquidateur des dépens, les parties peuvent présenter des éléments de preuve supplémentaires;
- b) dans le cas où l'appel porte sur une ordonnance, une décision ou un certificat d'un conseiller-maître, les parties ne peuvent présenter des éléments de preuve supplémentaires qu'avec l'autorisation du juge qui entend l'appel.

DÉSISTEMENT OU DÉSISTEMENT RÉPUTÉ  
DE L'APPELLANT

**Désistement — appel non signifié**

**62.02(1)** Lorsqu'il a déposé un avis d'appel mais ne l'a pas signifié, l'appelant peut se désister de l'appel en déposant :

- a) un avis de désistement d'appel (formule 62C);
- b) un affidavit indiquant que l'avis d'appel n'a pas été signifié.

**Abandoning appeal that was served**

**62.02(2)** Where the appellant has filed and served a Notice of Appeal, the appellant may abandon the appeal

(a) by serving a Notice of Abandonment of Appeal (Form 62C) on the parties who were served with the Notice of Appeal; and

(b) by filing the Notice of Abandonment of Appeal together with proof that it was served.

**Deemed abandonment of appeal**

**62.02(3)** An appellant is deemed to have abandoned an appeal, unless a judge orders otherwise, if the appellant

(a) does not file and serve an appeal brief within 60 days after filing the Notice of Appeal, as required by subrule 62.01(7); or

(b) does not, within 30 days after filing and serving the appeal brief, as required by subrule 62.01(9),

(i) obtain a contested hearing date from the registrar, and

(ii) file a Notice of Hearing Date.

**Costs of abandoned appeal**

**62.02(4)** If an appeal

(a) is abandoned by the appellant filing a Notice of Abandonment of Appeal; or

(b) is deemed to be abandoned by the appellant under subrule (3);

a party on whom the Notice of Appeal is served, is entitled to the costs of the appeal, unless the court orders otherwise.

**Désistement — appel signifié**

**62.02(2)** Lorsqu'il a déposé et signifié un avis d'appel, l'appellant peut se désister de l'appel :

a) en signifiant un avis de désistement d'appel (formule 62C) aux parties à qui l'avis d'appel a été signifié;

b) en déposant l'avis de désistement d'appel ainsi qu'une preuve de sa signification.

**Désistement réputé**

**62.02(3)** Sauf ordonnance contraire d'un juge, l'appellant est réputé s'être désisté de l'appel lorsque, selon le cas :

a) il omet de déposer et de signifier un dossier d'appel dans les 60 jours après avoir déposé l'avis d'appel, comme l'exige le paragraphe 62.01(7);

b) il omet d'obtenir du registraire une date d'audience relativement à un appel contesté et de déposer un avis de la date d'audience dans les 30 jours après avoir déposé et signifié le dossier d'appel, comme le prévoit le paragraphe 62.01(9).

**Dépens relatifs au désistement d'appel**

**62.02(4)** Si l'appellant se désiste de l'appel en déposant un avis de désistement d'appel ou si l'appel est réputé faire l'objet d'un désistement, toute partie à qui l'avis d'appel est signifié a droit aux dépens, sauf ordonnance contraire du tribunal.

**5(1) Form 62A is replaced with Form 62A to this regulation.**

**5(1) La formule 62A est remplacée par la formule 62A du présent règlement.**

**5(2) Forms 62B and 62C to this regulation are added after Form 62A.**

**5(2) Les formules 62B et 62C du présent règlement sont ajoutées après la formule 62A.**

**Coming into force and application**

**6 This regulation comes into force on June 1, 2010 and applies with respect to an appeal from an order, decision or certificate of a master, registrar, or assessment officer made on or after that date.**

**Entrée en vigueur et application**

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2010 et s'applique à tout appel portant sur une ordonnance, une décision ou un certificat d'un conseiller-maître, d'un registraire ou d'un liquidateur des dépens rendu ou délivré à compter de cette date.**

March 11, 2010  
11 mars 2010

**Queen's Bench Rules Committee/  
Pour le Comité des Règles de la Cour du Banc de la Reine,**

Justice Douglas Yard, juge  
Chairperson/président

FORM 62A

NOTICE OF APPEAL FROM A MASTER  
(OR REGISTRAR OR ASSESSMENT OFFICER) TO A JUDGE

(General Heading — Form 4A or 4B)

NOTICE OF APPEAL

THE (identify party) APPEALS to a judge from the order (or decision or certificate) of (name of master, registrar or assessment officer) made (date).

THE APPEAL WILL BE HEARD ON (day), (date), at (time), or as soon after that as the appeal can be heard, at (address of court house).

THE (identify party) ASKS (state the precise relief sought).

THE GROUNDS OF APPEAL are as follows: (set out briefly the grounds of appeal).

(Date)

\_\_\_\_\_  
(name, address and telephone number  
of lawyer or party serving notice)

TO: (name and address of  
lawyer or party on  
whom notice is served)

FORM 62B

NOTICE OF HEARING DATE

(General Heading — Form 4A or 4B)

NOTICE OF HEARING DATE

Upon the request of the appellant \_\_\_\_\_ [name] \_\_\_\_\_, the registrar has set \_\_\_\_\_ [day] \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ a.m./p.m., at \_\_\_\_\_ [address] \_\_\_\_\_, Manitoba as the time and place for the hearing of the appeal from the order (or decision or certificate) of (name of master, registrar or assessment officer) made (date).

(Date)

\_\_\_\_\_  
(Name, address and telephone number of appellant or appellant's lawyer)

TO: (name and address of respondent or respondent's lawyer)

FORM 62C

NOTICE OF ABANDONMENT OF APPEAL

(General Heading — Form 4A or 4B)

NOTICE OF ABANDONMENT OF APPEAL

TAKE NOTICE that \_\_\_\_\_ (name of appellant) \_\_\_\_\_ hereby abandons the appeal from the order (or decision or certificate) of (name of master, registrar or assessment officer) made (date).

(Date)

\_\_\_\_\_  
Signature of appellant or appellant's lawyer

TO: (name and address of respondent or respondent's lawyer)

(Name, address and telephone number of appellant or appellant's lawyer)

\_\_\_\_\_  
The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

FORMULE 62A

AVIS D'APPEL À UN JUGE DE LA DÉCISION D'UN CONSEILLER-MAÎTRE  
(OU D'UN REGISTRAIRE OU D'UN LIQUIDATEUR DES DÉPENS)

(titre — formule 4A ou 4B)

AVIS D'APPEL

LE (LA) (désigner la partie) INTERJETTE APPEL à un juge de l'ordonnance (ou de la décision ou du certificat) de (nom du conseiller-maître, du registraire ou du liquidateur des dépens) rendue (délivré) le (date).

L'APPEL SERA ENTENDU LE (jour et date), à (heure), ou dès que possible par la suite, à (au) (adresse du palais de justice).

LE (LA) (désigner la partie) DEMANDE (indiquer la mesure de redressement précise demandée).

LES MOTIFS D'APPEL SONT LES SUIVANTS : (indiquer brièvement les motifs d'appel).

(Date)

---

(Nom, adresse et numéro de téléphone  
de l'avocat ou de la partie qui signifie  
l'avis)

DESTINATAIRE : (nom et adresse de l'avocat ou  
de la partie qui reçoit signification  
de l'avis)

FORMULE 62B

AVIS DE LA DATE D'AUDIENCE

(titre — formule 4A ou 4B)

AVIS DE LA DATE D'AUDIENCE

À la demande de \_\_\_\_\_ (nom) \_\_\_\_\_, appellant(e), le registraire a fixé  
au \_\_\_\_\_ (jour et date) \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_ heures,  
à (au) \_\_\_\_\_ (adresse) \_\_\_\_\_, au Manitoba, l'audition de l'appel  
portant sur l'ordonnance (sur la décision ou le certificat) de (nom du conseiller-maître, du registraire ou du  
liquidateur des dépens rendue (délivré) le (date).

(Date)

\_\_\_\_\_  
(Nom, adresse et numéro de téléphone  
de l'appelant[e] ou de son avocat)

DESTINATAIRE : (nom et adresse de l'intimé[e]  
ou de son avocat)

FORMULE 62C

AVIS DE DÉSISTEMENT D'APPEL

(titre — formule 4A ou 4B)

AVIS DE DÉSISTEMENT D'APPEL

SACHEZ que \_\_\_\_\_ (nom de l'appelant(e)) se désiste de l'appel portant sur l'ordonnance (sur la décision ou le certificat) de (nom du conseiller-maître, du registraire ou du liquidateur des dépens) rendue (délivré) le (date).

(Date)

\_\_\_\_\_  
Signature de l'appelant(e) ou de son  
avocat

DESTINATAIRE : (nom et adresse de l'intimé[e]  
ou de son avocat)

(Nom, adresse et numéro de téléphone  
de l'appelant[e] ou de son avocat)

\_\_\_\_\_  
L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba